

Ausschreibung Projekt SENSE ^[1]

13. Februar 2026

Ausschreibung Projekt SENSE

Ausschreibung Projekt SENSE - Sensibilisierung zu besonderen Schutzbedarfen von asylsuchenden Menschen in Sachsen-Anhalt und Thüringen ^[2]

Ausschreibung: Sprachliches Lektorat der Toolbox „Unbegleitete Minderjährige und Asyl“ (Schwerpunkt Handbuch)

Das Projekt SENSE ist eine Kooperation zwischen dem Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt und dem Flüchtlingsrat Thüringen. In der Projektlaufzeit (November 2023 bis Dezember 2026) wird die Toolbox „Unbegleitete Minderjährige und Asyl“ als mehrsprachiges Printprodukt (Auflage 1000 Stück) sowie als digitale Version erstellt. Zielgruppe des Produkts sind Vormund*innen und andere am Asylverfahren von unbegleiteten Minderjährigen beteiligte Personen. Ziel ist die praktische Unterstützung für Fachkräfte bei der Beratung und Begleitung von unbegleiteten Minderjährigen im Asylverfahren. Die Toolbox enthält ein Handbuch für Fachkräfte, ein Begleitheft für unbegleitete Minderjährige sowie interaktives Praxismaterial (Schautafeln) zur Anwendung in der Anhörungsvorbereitung.

Für das sprachliche Lektorat des Handbuchs (ca. 500.000 Zeichen inkl. Leerzeichen) suchen wir eine*n Lektor*in.

Konkret erwarten Sie folgende Aufgaben:

1. Lektorat des Handbuchs:

- sprachlicher Feinschliff inklusive Überprüfung von Struktur und Aufbau
- Verbesserung von Ausdruck und Stil zugunsten von Kohärenz und Verständlichkeit
- stilistische Vereinheitlichung der in unterschiedlicher Autor*innenschaft entstandenen Kapitel
- Formale und begriffliche Vereinheitlichung
- Zielgruppengerechte Formulierungen: Anschaulichkeit und Praxisnähe bei gleichzeitiger Wahrung juristischer Korrektheit
- Überprüfung von Links und Fußnoten
- Korrektur von Grammatik, Rechtschreibung und Interpunktion

2. Korrektorat (Endkorrektur) des Handbuchs

- Korrektur von Grammatik, Rechtschreibung und Interpunktion inklusive Flüchtigkeits- und Satzfehler

Was Sie mitbringen:

- sprachwissenschaftlicher oder geisteswissenschaftlicher Hochschulabschluss o.ä. vergleichbare Qualifikation
- mehrjährige Berufserfahrung als Lektor*in im Deutschen, insbesondere auch von Sach- und Gebrauchstexten sowie Fachliteratur
- redaktionelle Erfahrung
- Sensibilität für die Darstellung komplexer Sachverhalte in möglichst gut verständlicher Sprache
- Sensibilität für die Themenfelder Asyl und unbegleitete Minderjährige
- Teamfähigkeit
- Zuverlässigkeit
- Genauigkeit

Rahmenbedingungen:

- Die Tätigkeit erfolgt im Zeitraum 01.04. bis 31.07.2026
- Die Tätigkeit erfolgt auf Honorarbasis.

Bitte reichen Sie ein schriftliches Angebot (mit einer Bindefrist von mind. 4 Wochen) inklusive) inklusive kurzer Beschreibung Ihrer auftragsrelevanten Expertise sowie Ihrer Honorarvorstellung (brutto) **bis zum 20.03.2026** beim Flüchtlingsrat Thüringen e.V. ein.

Flüchtlingsrat Thüringen e.V.

Projekt SENSE

Schillerstraße 44

99096 Erfurt

oder via Mail an verwaltung@fluechtlingsrat-thr.de ^[3]



**Kofinanziert von der
Europäischen Union**

[4]

[5]

Source URL: <https://www.fluechtlingsrat-thr.de/aktuelles/news/ausschreibung-projekt-sensa-8>

Links

[1] <https://www.fluechtlingsrat-thr.de/aktuelles/news/ausschreibung-projekt-sensa-8> [2] <https://www.sensa-projekt.de/> [3] <mailto:rehbehn@fluechtlingsrat-thr.de>

[4] https://www.fluechtlingsrat-thr.de/sites/fluechtlingsrat/files/news/DE_co_funded_vertical_RGB_POS.png

[5] https://www.fluechtlingsrat-thr.de/sites/fluechtlingsrat/files/news/Design%20ohne%20Titel_0.png